



Multilingual Content in Drupal 7 and 8

Suzanne Kennedy



Multilingual Content in Drupal 7 and 8



Multilingual Content in Drupal 7 and 8

About Me

Co-founder of Evolving Web

Training, Development, Consulting

evolvingweb.ca

[@suzanne_kennedy](https://twitter.com/suzanne_kennedy)



Multilingual Drupal Training



evolvingweb.ca/training





Multilingual Content in Drupal 7 and 8

1. Getting Started

- Multilingual Requirements
- What is Multilingual Drupal?
- Types of Drupal Text

2. Translating Content

- The Lifecycle of Drupal Content
- Translation Methods
- Planning Multilingual Content

3. Content Translation Workflows

- Why it's Important
- Translation Management Modules

4. What's Next?

- Challenges in Drupal 7 Multilingual
- Learn More & Contribute

*Multilingual
Requirements*

Why Multilingual?

- Reach a wider audience
- Expand to new markets
- Improve usability
- Search engine optimization
- Government regulations
- Company policy

Multilingual Resources

Personnel

- User-Interface Translators
- Content Translators
- QA for each Language
- Translation Manager

Resources

- Contributed Translations
(localize.drupal.org)
- Machine Translation

Internationalization

- aka i18n
- Developing a website that **enables** localization of content and other elements.
- Separating elements that should be localized so they can be specified for each locale.

Localization

- aka l10n
- Process of **adapting** a website for a certain locale including:
 - Translation of text and graphics
 - Numeric, date and time formats
 - Currency
 - Time zones
 - Legal requirements

What kind of site are you building?

- How many languages do you need to support?
- Does the user interface need to be fully translated?
- Do you have content in all languages? Is all the content translated?
- What happens to untranslated content?

*What is Multilingual
Drupal?*

Foreign-language site

Nom d'utilisateur

Mot de passe

Se Connecter

+ Locale

Accueil | A Propos | Contactez-Nous

A Propos

Multilingual Site

Language Switcher: Français | English

| | |
|--|--|
| <p>Nom d'utilisateur</p> <p>Mot de passe</p> <p>Se Connecter</p> | <p>Username</p> <p>Password</p> <p>Login</p> |
|--|--|

Accueil | A Propos | Contactez-Nous Home | About | Contact Us

| | |
|-----------------------|--------------------|
| FR A Propos | EN About |
|-----------------------|--------------------|

+ Locale

+ i18n

+ Locale

Multilingual Site with Translation

Language Switcher: Français | English

Nom d'utilisateur
Mot de passe
Se Connecter

Username
Password
Login

Accueil | A Propos | Contactez-Nous Home | About | Contact Us

FR TRANSLATE EN TRANSLATE

A Propos **About**

+ Locale

+ i18n

+ Entity Translation

OR

+ Content Translation

Multilingual Modules

- **Core:**
 - Locale
 - Content Translation
- **Contrib:**
 - i18n (Internationalization)
 - Entity Translation

Types of Text in Drupal

Types of Text

User interface (Code)

User login

Username *

Password *

- [Create new account](#)
- [Request new password](#)

Log in

i18n Strings



Content

Scuba-diving in Eilat
Submitted by [admin](#) on Thu, 08/02/2012 - 20:00



Scuba-diving in Eilat is a great experience.

Tags: [scuba](#) [water](#) [Red Sea](#)

User interface (User-Defined)

Recent Articles

[Scuba-diving in Eilat](#)



Post date: Thursday, August 2, 2012 - 16:00

[Hiking to Alaska](#)



Variables

GlobalTravel
Everything you need to know about traveling

Translation Interfaces in Drupal

i18n Strings

Translate Field instance

| LANGUAGE | TITLE | STATUS | OPERATIONS |
|------------------|-------|----------------|---------------------------|
| English (source) | Body | original | edit |
| French | Body | not translated | translate |
| Hebrew | Body | not translated | translate |

Variables

THERE ARE *MULTILINGUAL* VARIABLES IN THIS FORM

Check you are editing the variables for the right *Language* value or select the desired *Language*.

[English](#) | [French](#) | [Hebrew](#)

SITE DETAILS

Site name *

This is a multilingual variable.

Slogan

How this is used depends on your site's theme. This is a multilingual variable.

E-mail address *

The *From* address in automated e-mails sent during registration and new password requests, and other notifications. (Use an address ending in your site's domain to help prevent this e-mail being flagged as spam.)

Built-in interface (Code) Built-in interface (User-Defined) i18n Strings

Translate interface

OVERVIEW TRANSLATE IMPORT STRINGS UPDATE EXPORT

This page allows a translator to search for specific translated and untranslated strings, and is used when creating or editing translations. (Note: For translation tasks involving many strings, it may be more convenient to [export](#) strings for offline editing in a desktop Gettext translation editor.) Searches may be limited to strings found within a specific text group or in a specific language.

FILTER TRANSLATABLE STRINGS

String contains

Leave blank to show all strings. The search is case sensitive.

Language: Search in: Limit search to:

| TEXT GROUP | STRING | CONTEXT | LANGUAGES | OPERATIONS |
|--------------------|--|---------|-----------|---|
| Built-in interface | An AJAX HTTP error occurred. : misc/drupal.js | | fr he | edit delete |
| Built-in | HTTP Result Code: !status | | fr he | edit delete |

Content

Scuba-diving in Eilat [French translation]

VIEW EDIT TRANSLATE

TRANSLATION SETTINGS

SOURCE LANGUAGE

Title *

A field replacing node title.

(Meta)Keywords

(Meta)Description

Types of Text

Content

Scuba-diving in Eilat
Submitted by [admin](#) on Thu, 08/02/2012 - 20:00



Scuba-diving in Eilat is a great experience.

Tags: [scuba](#) [water](#) [Red Sea](#)

Built-in interface (Code)

User login

Username *

Password *

- [Create new account](#)
- [Request new password](#)

Log in

i18n Strings



Variables

Built-in interface (User-Defined)

Recent Articles

[Scuba-diving in Eilat](#)



Post date: Thursday, August 2, 2012 - 16:00

[Hiking to Alaska](#)



GlobalTravel
Everything you need to know about traveling

Multilingual Content

*What content
experience are you
building?*

Fully Symmetric Experience

English

Poish

The screenshot shows the English version of the All Hotels website. The header includes the logo "allhotels rest assured" and navigation links: Home, About Us, Help, My Reservations, Partners, and a call to action "Reserve now, pay at the hotel!". A search bar is prominently displayed with the text "Search AllHotels" and a "Go" button. Below the search bar is a "Find Hotels" section with fields for Destination, Hotel Name, Check-in/Check-out dates, and Number of Rooms. The main content area is titled "Browse Popular Hotels & Destinations" and features a "Travel Guides" section with various vacation themes like Adventure, Airport, All-inclusive, Beach, and Boutique. There is also a "Popular Destinations" section listing guides for Las Vegas, Myrtle Beach, New Orleans, Atlantic City, Orlando, Key West, Virginia Beach, and Washington, DC.

The screenshot shows the Polish version of the All Hotels website. The header includes the logo "allhotels rest assured" and navigation links: Strona główna, O nas, Pomoc, Moja rezerwacja, Partnerzy, and a call to action "Zarezerwuj teraz, zapłać w hotelu!". A language selection dropdown is open, showing options for Polish, Deutsch, English, Español, and Português. The main content area is titled "Przejrzyj hotele i popularne lokalizacje" and features a "Przewodniki turystyczne" section with various vacation themes like Przewodnik o podróżach przyjemnych rodzinie, Przewodnik po ekoturystyce, Przewodnik po kurortach, Przewodnik po lotniskach, Przewodnik po niedrogim podróżowaniu, Przewodnik po podróżach all-inclusive, Przewodnik po podróżach biznesowych, Przewodnik po podróżach dla singli, Przewodnik po podróżach do centrum miast, and Przewodnik po podróżach jesienią. There is also a "Popularne kierunki" section listing guides for Las Vegas, Myrtle Beach, Nowym Orleanie, Orlando, Key West, and Virginia Beach.

Asymmetric Experience

French

English

*What about
untranslated content?*

Show Untranslated Content



MARIA KARLSSON
LÖR, 2011-10-22 15:52



LEARN DRUPAL: [HÄLSA](#) [HÄLSONO\(R\)DEN](#)

Mat som hjälper oss vara friska!

Färgstark mat är oftast den nyttigaste. Naturen är vis och underlättar vad det gäller att göra ett hälsosamt val. Genom att njuta av vacker och god mat så påverkar du hjärnans belöningssystem och du kommer må bättre och orka mer.

NodeOne har sju värderingar. En av dem är harmoni. God hälsa är en förutsättning för detta.

[Add new comment](#)



NODEONE
TORS, 2011-10-20 15:04



LEARN DRUPAL: [COVERAGE](#) [MEDIA](#) [NEWS](#)

NodeOne getting front page coverage in Sweden's largest daily

Last week a reporter and a photographer from Dagens Nyheter were interviewing Thomas (our CEO) and taking pictures. The result: a front page feature!

[Add new comment](#)



K-Mig
Stockton,
California
★ 34 reviews
👤 38 helpful votes

"Great Local Family Restaurant"

★★★★★ Reviewed December 11, 2008

Located right on the main waterfront street, across from the Naval Museum, this is a longtime family run restaurant that's popular with locals & seamen off ships of the world. We ate there recently while visiting friends who live in La Spezia. Not only were we treated to fabulously fresh seafood and local specialties, but the joviality and friendliness of...

[more](#) ▾

📷 1 Photo

Was this review helpful?

[Problem with this review?](#)



brybrysea
Milano, Italia
2 reviews

".....grazie Renzo !!"

★★★★★ Reviewed October 24, 2011

[Google Translation](#)

luciano with mr Diesel ! pasta e polenta con cinghiale !!non solo pesce !!! pinzimonio e vari torte per concludere...

[more](#) ▾

Was this review helpful?

[Problem with this review?](#)

brybrysea has 1 more review of Trattoria La Nuova Spezia

"fantastic"

★★★★★ Reviewed September 22, 2011



Giovanni...
Vicenza, Veneto

"Una mangiata memorabile"

★★★★★ Reviewed October 16, 2011

[Google Translation](#)

Reduci dalla visita alla Nave "Vespucci" e al Museo del

Hide Untranslated Content

French

English



Le développement durable, une mode? Non, un mode de vie

Écrit par Hubert Bolduc, 14 février 2012, 2 Commentaires

Longtemps, Cascades a travaillé dans l'ombre à veiller au respect de l'environnement, des gens, de ses partenaires comme de ses ...



Cascades, une multinationale à caractère humain

Écrit par Charles Coutu, 14 février 2012, 8 Commentaires

Au-delà de ses produits respectueux de l'environnement, Cascades est depuis longtemps reconnue pour une autre de ses facettes tout autant ...



Une démarche de développement durable en toute transparence

Écrit par Marie-Eve Chapdelaine, 14 février 2012, 7 Commentaires

La « reddition de compte » n'est pas un terme nouveau ou un concept au goût du jour dans l'univers ...



Environmental Certification: The Complex World of Responsible Purchasing

Created by Marie-Eve Chapdelaine, February 28, 2012, 3 Comments

For or against certification? Last February 16, Fabien Durif and Nancy Corriveau of the Université de Sherbrooke's Observatoire de ...



Sustainable Development: Fashion or Way of Life?

Created by Hubert Bolduc, February 14, 2012, 1 Comment

For a long time, Cascades worked quietly behind the scenes ensuring its activities showed respect for the environment, people, its ...



Cascades – A Multinational with a Human Touch

Created by Charles Coutu, February 14, 2012, 2 Comments

In addition to its environmentally-friendly products, Cascades has long been known for something that is also linked to sustainable development: ...

*Content Translation
Methods*

Content Translation Methods

Node-Level Translation

Node 1
(English)

Node 2
(French)

Node 3
(German)

Title
(English)

Title
(French)

Title
(German)

Image

Image

Image

Field-Level Translation

Node 1

Title
(English)

Title
(French)

Title
(German)

Image

Node-Level Translation

Node-Level Translation

- **Content Translation** module (Drupal core)
- New node for each translation
- Nodes are mapped together in a translation set

Translating Nodes

Translation Set

Node 1
(English)

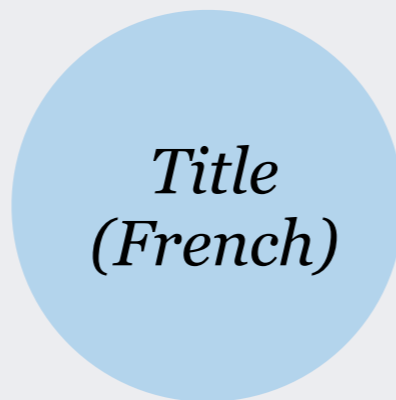
tnid = 1

Node 2
(French)

tnid = 1

Node 3
(German)

tnid = 1




Benefits of Node-Level Translation

- Asymmetric menus per language
- Language-specific features (flagging, sign-up, moderation)
- Curation of content per language
- Works for node-based functionality (i.e. search)
- Use built-in 'Flag as translation needs update'

Drawbacks of Node-Level Translation

- Everything is language-specific by default
- Need to 'synchronize' data between nodes
- Too many nodes
- Doesn't work for modelling language-neutral things (groups of people, products, data)
- Only works for nodes

Translating a Node

Translations of *About Us* 

VIEW

EDIT

TRANSLATE

Translations of a piece of content are managed with translation sets. Each translation set has one source post and any number of translations in any of the [enabled languages](#). All translations are tracked to be up to date or outdated based on whether the source post was modified significantly.

| LANGUAGE | TITLE | STATUS | OPERATIONS |
|-------------------------|--------------------------|----------------|---------------------------------|
| English (source) | About Us | Published | edit |
| French | n/a | Not translated | add translation |

Language-Specific Properties

Language

French

Menu settings

À propos de nous

Revision information

No revision

URL path settings

No alias

Comment settings

Closed

Authoring information

By admin

Publishing options

Published

Provide a menu link

Menu link title

À propos de nous

Description

Shown when hovering over the menu link.

Parent item

<Main menu>

Weight

0

Properties per Translation

Translation Set

Node 1
(English)

Node 2
(French)

Node 3
(German)

tnid = 1

tnid = 1

tnid = 1

*Title
(English)*

Image

*Title
(French)*

Image

*Title
(German)*

Image

*Menu
Settings*

*Published
Date*

*Menu
Settings*

*Published
Date*

*Menu
Settings*

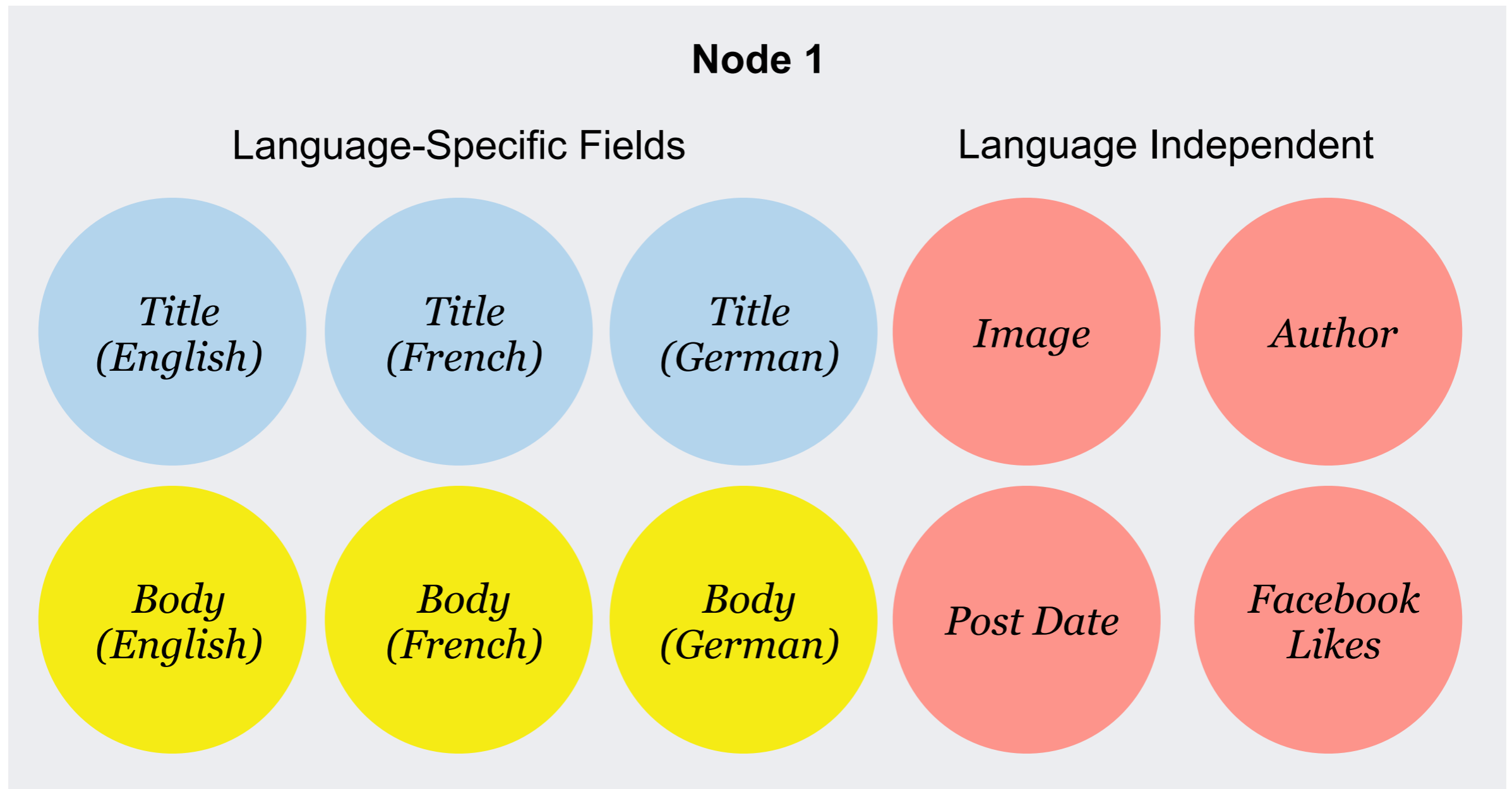
*Published
Date*

Field-Level Translation

Field-Level Translation

- **Entity Translation** module (contrib) provides the UI
- Translation of fields instead of nodes
- Fields are translatable in core

Translating Fields



A single node, with translations of certain fields.

Language-Independent Properties

- Flags
- Voting Data
- Signups
- Nodequeue or Draggable Views Data
- Moderation / Scheduler settings
- Entity references
- Panels nodes' layout
- Content Access
- Social Media Integration (Add This)

Benefits of Field-Level Translation

- Better model for language-neutral content:
 - No need to sync properties
 - 1 node ID
- Works with all kinds of entities:
 - Taxonomy terms, users, etc.
- It's the future!


Drawbacks of Field-Level Translating

- Doesn't work with core search or revisions
- Different UI for translators to learn
- Not compatible with node options or multilingual select features from i18n
- Doesn't work with 'Flag as needs translation update'
- Properties can't be translated







Setting up Field Translation for a Content Type

| | |
|--|---|
| Submission form settings Title | Default options <input checked="" type="checkbox"/> Published <input checked="" type="checkbox"/> Promoted to front page <input type="checkbox"/> Sticky at top of lists <input type="checkbox"/> Create new revision Users with the <i>Administer content</i> permission will be able to override these options. |
| Publishing options Published , Promoted to front page | |
| Display settings Display author and date information. , Hidden | |
| Comment settings Open, Threading , 50 comments per page | |
| Menu settings | Multilingual support <input type="radio"/> Disabled <input type="radio"/> Enabled <input type="radio"/> Enabled, with translation <input checked="" type="radio"/> Enabled, with field translation Enable multilingual support for this content type. If enabled, a language selection field will be added to the editing form, allowing you to select from one of the enabled languages . You can also turn on translation for this content type, which lets you have content translated to any of the installed languages. If disabled, new posts are saved with the default language. Existing content will not be affected by changing this option. If field translation is selected you can have per-field translation for each available language. |

Setting up Field Translation

Article  **EDIT** **MANAGE FIELDS** **MANAGE DISPLAY** **COMMENT FIELDS** **COMMENT DISPLAY**

[Show row weights](#)

| LABEL | MACHINE NAME | FIELD | WIDGET | OPERATIONS |
|---|---|--|--|---|
|  Title | title_field | Text | Text field | edit delete |
|  Tags | field_tags | Term reference | Autocomplete term widget (tagging) | edit delete |
|  Body | body | Long text and summary | Text area with a summary | edit delete |
|  Image | field_image | Image | Image | edit delete |
|  Add new field | | | | |
| <input type="text"/> | | <input type="text" value="- Select a field type -"/> | <input type="text" value="- Select a widget -"/> | |
| Label | | Type of data to store. | Form element to edit the data. | |
|  Add existing field | | | | |
| <input type="text"/> | <input type="text" value="- Select an existing field -"/> | | <input type="text" value="- Select a widget -"/> | |
| Label | Field to share | | Form element to edit the data. | |

Save


Translating the Title

[Show row weights](#)

| LABEL | MACHINE NAME | FIELD | WIDGET | OPERATIONS |
|---------|--------------|---------------------------------------|--|---|
| ⊕ Title | title | Node module element | | replace |
| ⊕ Body | body | Long text and summary | Text area with a summary | edit delete |

drupal.org/project/title

Field Translation UI

Translations of *Snow-shoeing on Mont Royal* 

VIEW

EDIT

TRANSLATE

Translations of a piece of content are managed with translation sets. Each translation set has one source post and any number of translations in any of the [enabled languages](#). All translations are tracked to be up to date or outdated based on whether the source post was modified significantly.

| LANGUAGE | SOURCE LANGUAGE | TRANSLATION | STATUS | OPERATIONS |
|----------------|--------------------|--|----------------|---------------------------------|
| English | (original content) | Snow-shoeing on Mont Royal | Published | edit |
| French | n/a | n/a | Not translated | add translation |

Field Translation UI

Snow-shoeing on Mont Royal [French translation] ⌵

VIEW

EDIT

TRANSLATE

List

Add

▶ TRANSLATION SETTINGS

Title *

Snow-shoeing on Mont Royal

A field replacing node title.

Body (Edit summary)

Shoe-shoeing on Mont Royal is fun!


*Examples: Field vs.
Node-Level Translation*

Example: Conference Session

Tuesday, 09:00 to 10:15

Keynote: Dries Buytaert


Ballsaal A/B

 [Add to my schedule](#)

Tuesday, 10:45 to 11:45


Negotiating Open Source

farriss (Sheraton Hotel) Cuvillies Beginner

 [Add to my schedule](#)

Bootstrapping Solr search clusters and maintaining them

Nick_vh, pwolanin Atlanta Advanced

 [Add to my schedule](#)

Evaluating Base Themes

emmajane Ballsaal A/B Intermediate

 [Add to my schedule](#)

Developers, Get Off the Couch and Contribute!


frubim Barcelona Intermediate

 [Add to my schedule](#)

Introduction to Drupal: What I Wish Someone Told Me in the Beginning

eojthebrave Sydney Beginner

Negotiating Open Source

 [Add to my schedule](#)

As the market for Drupal goes beyond open source enthusiasts, it's increasingly being adopted by companies and organizations unfamiliar or even uncomfortable with the GPL. Part of the challenge we all face in "selling Drupal" is helping prospective clients understand the advantages of contributing back and becoming part of a free and open source software ecosystem.

Another challenge is dealing with legacy intellectual property clauses in software development agreements that don't adequately reflect the realities of working with free and open source software.

In this session, I will discuss various approaches for discussing open source with your clients and negotiating GPL-friendly language into your agreements. While IANAL, I have sold projects and negotiated free and open source software contracts with clients of all sizes, including Fortune 100 corporations.

This session is targeted at business owners, project/program managers, strategists, and anyone else involved in selling Drupal solutions and negotiating contracts with clients.

Speaker(s): farriss

Track: Business and Strategy

Experience level: Beginner

Time slot: Tuesday 10:45-11:45

Room: (Sheraton Hotel) Cuvillies

Example: Carousel Item



[Home](#) | [About Us](#) | [Help](#) | [My Reservations](#) | [Partners](#)

[Reserve now, pay at the hotel!](#)

[Browse Hotels](#) > [United Kingdom Hotels](#) > [London Hotels](#)

Select a Language ▼

Select a Currency ▼

London Travel Guide

Discover London hotels, attractions, activities & more



A Luxurious New Year's: Exclusive London Hotels



Make choosing your exclusive London hotels your starting

Best of London Pubs

1. Dog and Duck

Hotels in London serve as your gateway to some of the most well known pubs in the world. While you enjoy your stay in one of the several famous London hotels, be sure to check out Dog and Duck. This pub has been around since 1734 and is a happy welcome to almost three centuries' worth of cold pints and warm laughter.

2. The Duke's Head

If one trendy London pub is more your style, you can enjoy a dose of history combined with a smooth taste of contemporary trends at The Duke's Head. Though originally built in 1864, The Duke's Head recently saw a million-pound restoration.

3. Ye Olde Chesire Cheese

Find Hotels

Destination

London

Hotel Name Contains

Check-in Date:

MM-DD-YYYY

Check-out Date:

MM-DD-YYYY

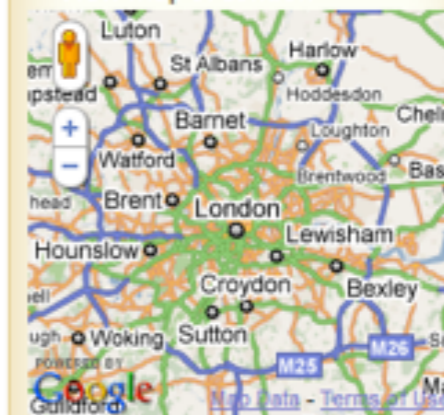
I do not have specific dates

1 Number of Rooms:

| | Adults (18+) | Children (0-17) |
|--------|-----------------|--------------------|
| Room 1 | 1 | 0 |

Find Hotels

View Map of London



Most Popular Guides: Luxury

■ [Sedona Travel Guide](#)

Example: Webform

NAME *

COMPANY OR ORGANIZATION *

EMAIL *

PHONE *

HOW DID YOU HEAR ABOUT EVOLVING WEB

MESSAGE *

Content Translation Methods

Node-Level Translation

Node 1
(English)

Node 2
(French)

Node 3
(German)

Title
(English)

Title
(French)

Title
(German)

Image

Image

Image

Field-Level Translation

Node 1

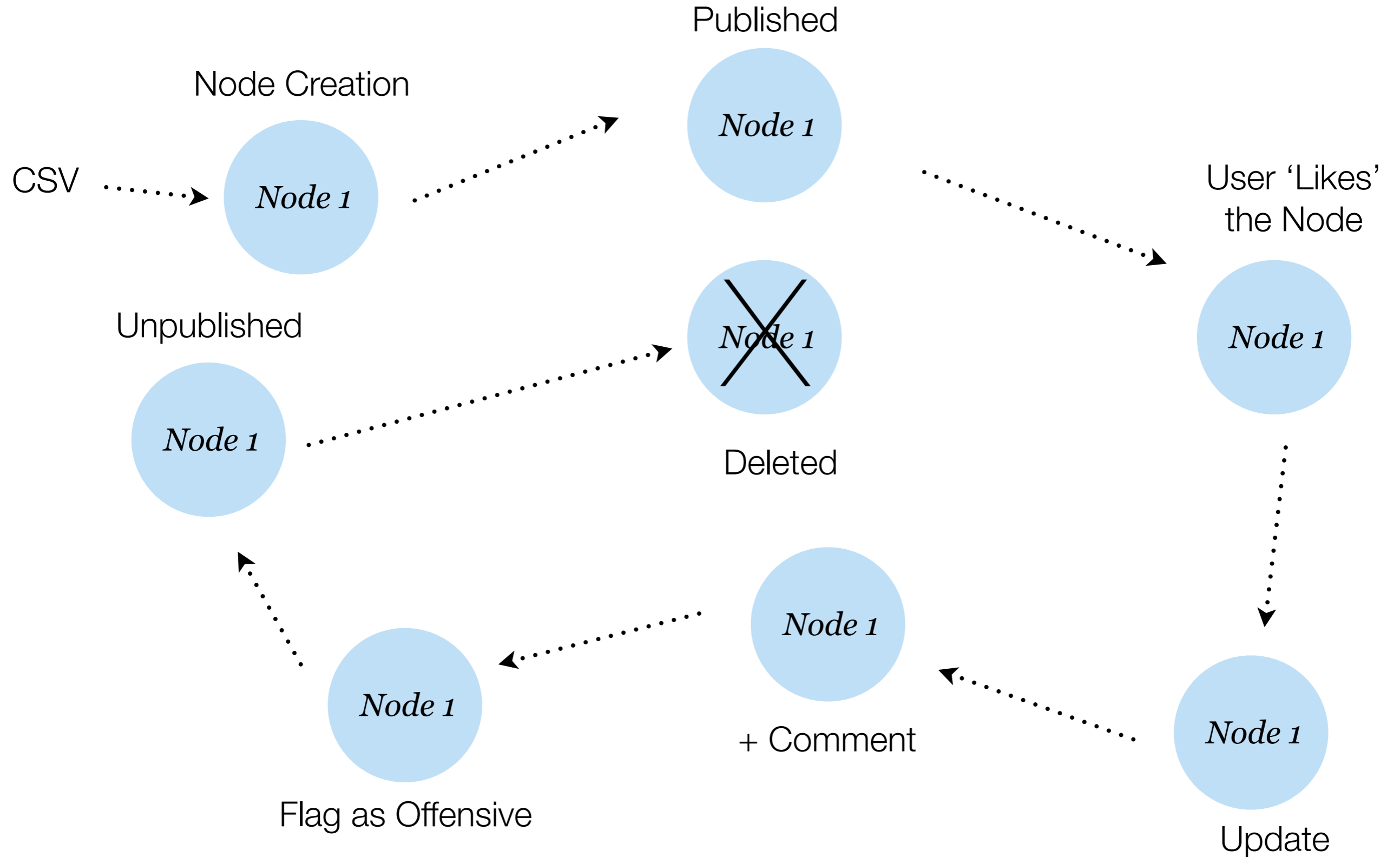
Title
(English)

Title
(French)

Title
(German)

Image

Life-cycle of a node



Field vs. Node Translation: Conclusion

- Field-level translation is the right data model for most use cases
- Will be default method for D8 core
- You can use it today on D7, but only if you're not afraid to get your hands dirty

*Translating Other Entity
Types*

Translate Core Entities

Translation of entities from core modules

[Home](#) » [Administration](#) » [Configuration](#) » [Regional and language](#)

Entity translation

Enable language fallback

When language fallback is enabled, if a translation is not available for the requested language an existing one will be displayed.

Translatable entity types

Comment

Node

Taxonomy term

User

Select which entities can be translated.

Save configuration

Translate Users

Configure Fields

PROFILE DESCRIPTION FIELD SETTINGS

These settings apply to the *Profile Description* field everywhere it is used.

Number of values

Maximum number of values users can enter for this field.
'Unlimited' will provide an 'Add more' button so the users can add as many values as they like.

Field translation

Users may translate this field.

Translate Users

Suzanne [French translation]

▶ **TRANSLATION SETTINGS**

Profile Description

Suzanne is a web developer and trainer at Evolving Web.

Permissions

| | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| Translate entities of type User | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Translate field content for entities of type User | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

Translate Users: Use Cases

- Team member profiles
- Multilingual community site
- Users who offer a service to users in more than one language

Translate Users: Drawbacks

- Single permission for users (can translate any user entity)
- UI is not self-explanatory

Translate Terms

Configure Fields

Replace fields

Replace *name* with a field instance.

If this is enabled the *name* legacy field will be replaced with a regular field and will disappear from the *Manage fields* page. It will get back if the replacing field instance is deleted.

Save settings

Translate Terms

Outdoors [French translation]

VIEW

TRANSLATE

EDIT

List

Add

TRANSLATION SETTINGS

Name *

Outdoors

A field replacing taxonomy term name.

URL PATH SETTINGS

URL alias

Optionally specify an alternative URL by which this entity can be accessed. For example, type "about" when writing an about page. Use a relative path and don't add a trailing slash or the URL alias won't work.

Save translation

Permissions

Translate entities of type Taxonomy term

Translate field content for entities of type Taxonomy term



Translate Terms: Use Cases

- Any vocabulary that is symmetric across languages:
 - Categories
 - Destinations
 - Medical Topics

Translate Terms: Drawbacks

- Time-consuming to use translation UI
- Single permission for translating all vocabularies
- Alphabetical listings in Views will use source language

Translate Comments

Configure Fields

COMMENT FIELD SETTINGS

These settings apply to the *Comment* field everywhere it is used.

Number of values

1

Maximum number of values users can enter for this field. 'Unlimited' will provide an 'Add more' button so the users can add as many values as they like.

Field translation

Users may translate this field.

Replace fields

- Replace *subject* with a field instance.
- If this is enabled the *subject* legacy field will be replaced with a regular field and will disappear from the *Manage fields* page. It will get back if the replacing field instance is deleted.

Save settings

Translate Comments

Great article [French translation] VIEW COMMENT EDIT DELETE TRANSLATE

List Add

TRANSLATION SETTINGS

Subject *

Great article

A field replacing comment subject.

Comment *

This is really interesting.

Text format Filtered HTML [More information about text formats](#)

- Web page addresses and e-mail addresses turn into links automatically.
- Allowed HTML tags: <a> <cite> <blockquote> <code> <dl> <dt> <dd>

- Lines and paragraphs break automatically.

Save translation

Permissions

Translate entities of type Comment



Translate field content for entities of type Comment

Translate Comments: Use Cases

- Travel website (machine translation of reviews)
- Government website (human translation of questions + answers)

Translate Other Entities

Translation of entities from contributed modules

Entities need to have fields and include translation support in `hook_entity_info()`

Entity translation o

Enable language fallback
When language fallback is enabled, if a translation is not available for the requested language an existing one will be displayed.

Translatable entity types

Node

Taxonomy term

Comment

Path-based meta tags

OG group

OG membership type

OG membership

User

Rules configuration

Select which entities can be translated.

Commerce Product Entity

Language-specific

- Title
- Description
- URL

Language-neutral

- SKU
- Status
- Image
- Price
- Quantity
Remaining
- Shopping Cart
Status

Commerce Product Entity

Translatable entity types

- Node
- Taxonomy term
- Comment
- Commerce Product

PRODUCT DESCRIPTION FIELD SETTINGS

These settings apply to the *Product Description* field everywhere it is used.

Number of values

1

Maximum number of values users can enter for this field.

'Unlimited' will provide an 'Add more' button so the users can add as many values as they like.

Field translation

Users may translate this field.

Save settings

Multilingual support

- Disabled
- Enabled via *Entity translation*

If *Entity translation* is enabled it will be possible to provide a different version of the same product for each available language. Existing products will not be affected by changing this option.

Commerce Product Entity

Product: 123

EDIT

TRANSLATE

Product SKU *

123456

Supply a unique identifier for this product using letters, numbers, hyphens, and underscores. Commas may not be used.

Language

English

Title *

Ear plugs

Price *

12.00 USD

Status *

- Active
- Disabled

Disabled products cannot be added to shopping carts and may be hidden in administrative product lists.

Product Description

Plugs for your ears so you can sleep

Ear plugs [French translation]

EDIT

TRANSLATE

List

Add

TRANSLATION SETTINGS

Title *

Ear plugs

Product Description

Save translation

Commerce Product Entity

Filter by SKUs containing

Apply

Reset

| SKU | TITLE | TYPE | PRICE | STATUS | OPERATIONS |
|-----|-----------|---------|---------|--------|---|
| 123 | Ear plugs | Product | \$12.00 | Active | edit delete |

*Content Translation
Workflows*

Cost of Translation

- Time-consuming
- Expensive
- How can you speed up the process and reduce the amount of text to be translated?

Content Translation Workflow

1. Author creates a new node



Author



2. Translator adds a translation



Translator



Creating a Translation Workflow from Scratch

- Permissions for translators
- Rules and Flag to trigger translation requests
- Views for Translators

Permissions for Translation

- Node-Level Translation: Translators need to be able to create content
- Field-Level Translation: Permission to edit the entity
- No granular translation permissions per content type by default (use `i18n_access`)

Typical UI for Translators

Content Type: Language: Published: Keywords:

Bulk operations:

| <input type="checkbox"/> | Type | Language | | | Published |
|--------------------------|--|----------|--------------------|--|-----------|
| <input type="checkbox"/> | Beaches Make for the Best Vacations | Article | English | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Les plages offrent les plus belles vacances | Article | French | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Der schönste Urlaub findet am Strand statt | Article | German | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Najlepsze wakacje to wakacje na plaży | Article | Polish | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Praias São as Melhores Férias | Article | Portuguese, Brazil | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Las playas ofrecen las mejores vacaciones | Article | Spanish | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | La miglior vacanza è quella in spiaggia | Article | | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Miami Beach Hotels on a Budget | Article | English | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hôtels de Miami Beach pour petits budgets | Article | French | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Preiswerte Miami Beach Hotels | Article | German | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hotele w Miami Beach dla oszczędnych | Article | Polish | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hotéis em Miami Beach a preços acessíveis | Article | Portuguese, Brazil | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hoteles de Miami Beach que se ajustan a su presupuesto | Article | Spanish | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hotel a basso costo a Miami Beach | Article | | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Laguna Beach Hotels for Newlyweds | Article | English | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Les hôtels de Laguna Beach pour les jeunes mariés | Article | French | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Laguna Beach Hotels für Frischvermählte | Article | German | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hotele w Laguna Beach dla nowożeńców | Article | Polish | edit translate | Yes |
| <input type="checkbox"/> | Hotéis em Laguna Beach para Recém-casados | Article | Portuguese, Brazil | edit translate | Yes |

Permissions
Rules
Views

Challenges

- Different UI for Entity Translation/Content Translation (Confusing)
- Professional translators need to learn Drupal
- Need to build system for reviewing translations

*Translation Workflows
for Content:
TMGMT Module*

Translation Management Tool (TMGMT)



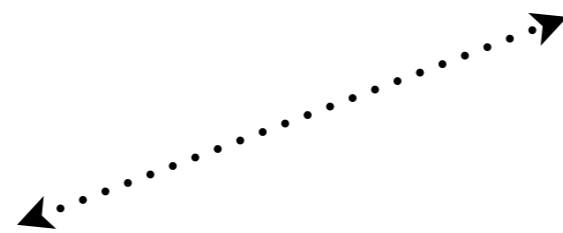
drupal.org/project/tmgmt

Translation Management Tool (TMGMT)

Drupal



Google™



bing™



gemini

nativy
TRANSLATIONS



Translators

Regional and language o

JOB

ENTITY SOURCES

TRANSLATORS

SETTINGS

[+ Add Translator](#) [+ Import Translator](#)

[Show row weights](#)

| LABEL | PLUGIN | CONFIGURED | STATUS | OPERATIONS |
|--|----------------------|------------|--------|--|
| + Microsoft translator (auto created) (Machine name: microsoft) Microsoft Translator service. | Microsoft translator | Yes | Custom | edit clone delete export |
| + File translator (auto created) (Machine name: file) File translator that exports and imports files. | File translator | Yes | Custom | edit clone delete export |

- Microsoft (Bing) Translator (machine)
- Google Translate (machine)
- Nativy (human)
- MyGengo (human)
- Supertext (human)
- One Hour Translation (human)

Microsoft Translator

Account Information

| | |
|--------------------------|--|
| First name | Suzanne |
| Last name | Kennedy |
| Organization | |
| E-mail address | training@evolvingweb.ca |
| Country / Region | Canada (English) |
| <input type="checkbox"/> | I agree that Microsoft may use my email address to provide information and offers regarding Windows Azure Marketplace. |

Primary Account Key `g308HUBOP2xDUP7dZ5rnPRz4UUTgUOKYgMmH4v08v`

Customer ID `bc11b44b-89c5-4423-bf7b-f2ee6180368`

[Billing History](#) 

Your privacy is important to us! For more information, check out our [privacy statement](#).

EDIT

Microsoft Translator

Label *

Microsoft translator (auto created) Machine name: microsoft

The label of the translator.

Description

Microsoft Translator service.

The description of the translator.

Translator plugin *

Microsoft translator

Microsoft Translator service.

MICROSOFT TRANSLATOR PLUGIN SETTINGS

Microsoft Client Id

Please enter your Microsoft Client ID, or follow this [link](#) to generate one.

Microsoft Client Secret


Please enter your Microsoft Client Secret, or follow this [link](#) to generate one.

Microsoft API Key

This parameter is deprecated and not necessary. Switch to a client id as soon as possible if you are still using it.

Requesting Translations

[Home](#) » [Snowshoeing on Mont Royal](#)

Translations of *Snowshoeing on Mont Royal* 

VIEW

EDIT

TRANSLATE

Translations of a piece of content are managed with translation sets. Each translation set has one source post and any number of translations in any of the [enabled languages](#). All translations are tracked to be up to date or outdated based on whether the source post was modified significantly.

| <input type="checkbox"/> | LANGUAGE | SOURCE LANGUAGE | TRANSLATION | STATUS | PENDING TRANSLATIONS | OPERATIONS |
|--------------------------|----------------|--------------------|--|----------------|------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | English | (original content) | Snowshoeing on Mont Royal | Published | Source | edit |
| <input type="checkbox"/> | Hebrew | n/a | n/a | Not translated | Needs review | add translation |
| <input type="checkbox"/> | French | English | Raquette à neige sur le Mont Royal | Published | None | edit translation |

Request translation

Requesting Translations

Job Items

| LABEL | PLUGIN | STATE | PROGRESS | WORD COUNT | CHANGED | OPERATIONS |
|----------------------------------|--------|-------------|----------|------------|--------------------|---|
| Translation for Hiking to Alaska | Entity | In progress | 0/0/1 | 3 | 08/08/2012 - 12:22 | view delete |

LANGUAGES

The source and target language of this translation job.

From

English

To *

French

Translator *

Microsoft translator (auto created)

The configured translator plugin that will process of the translation.

CHECKOUT SETTINGS

The Microsoft translator (auto created) translator doesn't provide any checkout settings.

Messages


There are no messages attached to this translation job.

Save job

Submit to translator

Delete

Review Translation

Translations of *Snowshoeing on Mont Royal* 

VIEW

EDIT

TRANSLATE




- The translation job has been submitted.
- The translation of [Snowshoeing on Mont Royal](#) to Hebrew is finished and can now be reviewed.

Translations of a piece of content are managed with translation sets. Each translation set has one source post and any number of translations in any of the [enabled languages](#). All translations are tracked to be up to date or outdated based on whether the source post was modified significantly.

| <input type="checkbox"/> | LANGUAGE | SOURCE LANGUAGE | TRANSLATION | STATUS | PENDING TRANSLATIONS | OPERATIONS |
|--------------------------|----------|--------------------|--|----------------|------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | English | (original content) | Snowshoeing on Mont Royal | Published | Source | edit |
| <input type="checkbox"/> | Hebrew | n/a | n/a | Not translated | Needs review | add translation |
| <input type="checkbox"/> | French | English | Raquette à neige sur le Mont Royal | Published | None | edit translation |

Request translation

Review Translation

Translation for Snowshoeing on Mont Royal 

VIEW

REVIEW

BODY

DELTA #0



Source

Snowshoeing on Mont Royal in the winter is lots of fun!
There are lots of fun activities to do near Beaver Lake.

Translation

מון המלכותי בחורף היא כיף! יש המון כיף פעילויות כדי- Snowshoeing
ליד אגם בונה.



TITLE

DELTA #0



Source

Snowshoeing on Mont Royal

Translation

מון המלכותי- Snowshoeing




Accept

Save review

Cancel

Translate in Bulk

Entity overview (Node) 

JOB

ENTITY SOURCES

TRANSLATORS

SETTINGS

Comment

Node


Taxonomy term

Node title

Source Language

Node type

All 

All 

Search

Cancel

| <input type="checkbox"/> | TITLE (IN SOURCE LANGUAGE) | ENGLISH | FRENCH | HEBREW |
|--------------------------|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Scuba-diving in Eilat | <input type="radio"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Hiking to Alaska | <input type="radio"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Snowshoeing on Mont Royal | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Request translation

Benefits of TMGMT

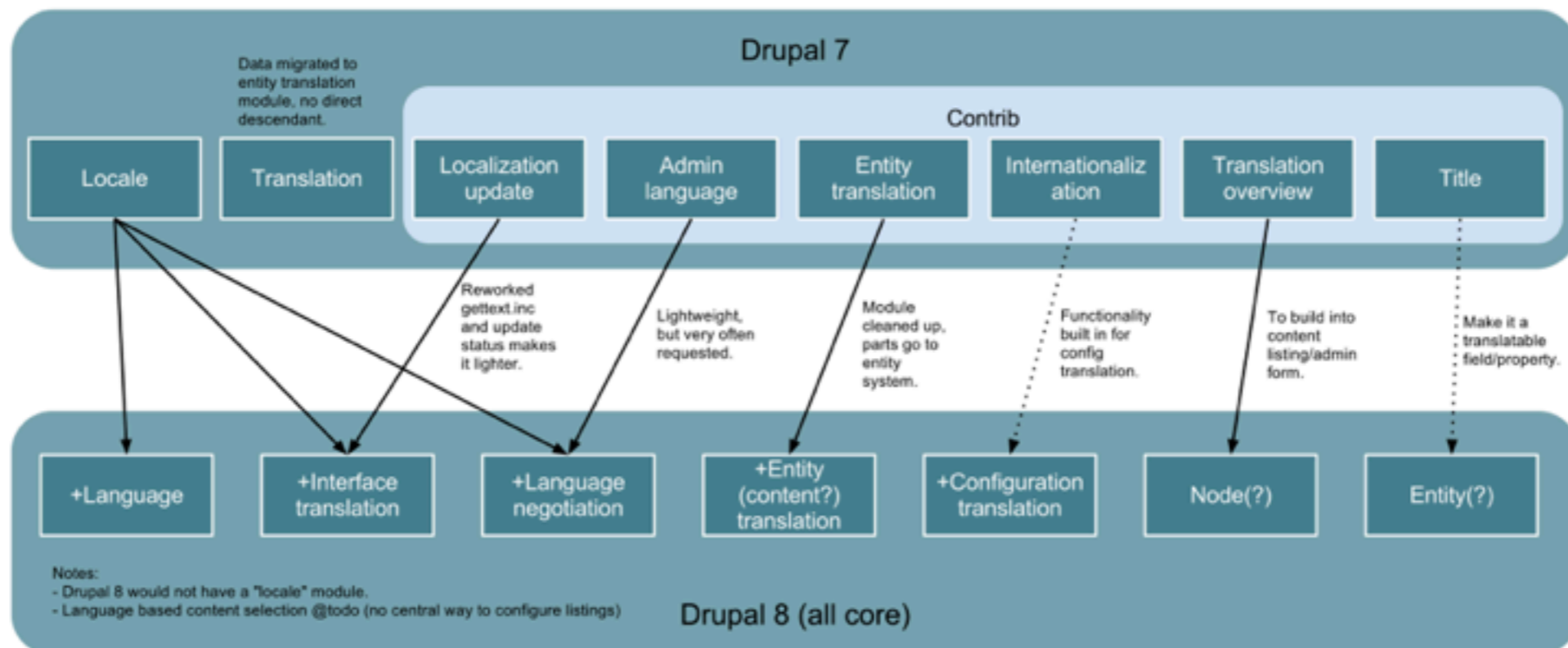
- Field-level and node-level translation
- Also translate i18n strings (in development)
- Easy to configure
- Human/machine translator plugins
- Write your own translator plugin

Challenges in Drupal 7

- Choosing a content translation method
- Permissions for Translators
- Choosing contributed modules
- Translating custom elements (Webforms)
- Improve Translation UI
- Building translation workflows in Drupal

Looking Forward to D8

- Translatable properties
- More things are entities
- Better UI for adding/configuring languages
- Come to Gábor's Core Conversation tomorrow



Contrib Modules for Entity Translation

- Entity Translation Feeds (et_feeds)
- Search API Entity Translation (search_api_et)

Learn More & Contribute

- Multilingual Q&A BoF (Wed 10:15)
- Drupal 8's Multilingual Wonderland (Wed 1pm)
- Apache Solr Multilingual BoF (Today 5pm)
- Localize.Drupal.org BoF (Thurs 10:45)
- TMGMT BoF (Thurs at 1pm)
- Code Sprint (Friday-Sunday)